

Feierliche Eröffnung des Torre-Cardela-Platzes in Remscheid

Am Freitag, dem 6. September 2025, wurde im Herzen von Remscheid ein besonderer Ort feierlich eingeweiht: der Torre-Cardela-Platz, ein Symbol der Verbundenheit, Geschichte und deutsch-spanischen Freundschaft.

Inauguración oficial de la Plaza de Torre Cardela en Remscheid - El viernes, día 6 de septiembre de 2025, se inauguró oficialmente un lugar muy especial en el corazón de Remscheid: la Plaza de Torre Cardela, un símbolo de unión, historia y amistad hispano-alemana.

Ein Fest der Begegnung und Erinnerung

Die Veranstaltung wurde vom **Spanischen Bundesverband** organisiert und war ein bedeutendes Ereignis für viele Menschen, deren Lebensgeschichten zwischen Spanien und Deutschland verlaufen.

Zahlreiche Ehrengäste aus Torre Cardela und Remscheid kamen zusammen, um diesen besonderen Moment zu feiern:

- **Burkhard Mast-Weisz**, Oberbürgermeister der Stadt Remscheid, begleitet von seinem Team
- **Otto Mähler**, Bezirksbürgermeister von Alt-Remscheid
- **Maria José Hueltes Aceituno**, 1. Vorsitzende des Rückkehrervereins . in Granada
- **María Cleofé Vera García**, Bürgermeisterin von Torre Cardela
- Die Gemeinderatsmitglieder aus Torre Cardela:
 - **Francisco Molina Sierra**
 - **Teresa Ruiz Sierra**
 - **Mónica Martínez López**
- **Juan Pérez Martos**, Kassierer von .
- **Rafael Ruiz Padilla**, stellvertretender Vorsitzender von .
- **José Cobos Ruiz**, Leiter der Abteilung für Rückkehrer aus Deutschland bei .

Organisiert vom Spanischen Bundesverband

Der feierliche Akt wurde vom **Spanischen Bundesverband** organisiert – einem Verband, der sich seit Jahrzehnten für die Interessen spanischer Migrant:innen in Deutschland einsetzt. Das Bundesverband-Team war zahlreich vertreten:

- **Antonio Espinosa Segovia**, 1. Vorsitzender
- **José Ramón Álvarez Orzáez**, Geschäftsführer
- **Nadina Espinosa Teno**, Integrationsfachkraft, Sekretariat und Jugendbeauftragte
- **Mustafa RazmMal**, Migrationsberatung für erwachsene Zugewanderte (MBE)

Una celebración del encuentro y la memoria

El evento fue organizado por la Coordinadora Federal del Movimiento Asociativo en Alemania y representó un acontecimiento significativo para muchas personas cuyas historias de vida transcurren entre España y Alemania.

Numerosos invitados de honor de Torre Cardela y Remscheid se reunieron para celebrar este momento especial:

- Burkhard Mast-Weisz, Alcalde de la ciudad de Remscheid, acompañado por su equipo
- Otto Mähler, Teniente de Alcalde del distrito de Alt-Remscheid
- María José Hueltes Aceituno, Presidenta de la Asociación Granadina de Emigrantes y Retornados ().
- María Cleofé Vera García, Alcaldesa de Torre Cardela
- Los miembros del ayuntamiento de Torre Cardela:
 - Francisco Molina Sierra
 - Teresa Ruiz Sierra
 - Mónica Martínez López
- Juan Pérez Martos, Tesorero de .
- Rafael Ruiz Padilla, Vicepresidente de .
- José Cobos Ruiz, responsable del área de retornados de Alemania en .

Organizado por la Coordinadora Federal

El acto fue organizado por la Coordinadora Federal, una federación que desde hace décadas defiende los intereses de los/as migrantes españoles/as en Alemania. El equipo de la Coordinadora Federal estuvo ampliamente representado:

- Antonio Espinosa Segovia, presidente
- José Ramón Álvarez Orzáez, director general
- Nadina Espinosa Teno, Técnica en integración, Secretaría y Secretaría de la Juventud
- Mustafa RazmMal, Asesor MBE (servicio de asesoramiento para migrantes adultos)



Besuch des Museums Haus-Cleff

Nach der Eröffnung des Platzes begab sich die Delegation, bestehend aus den genannten Gästen und

dem Team des Spanischen Bundesverbandes, auf eine kulturelle Reise durch die Geschichte Remscheids.

Im historischen **Museum Haus-Cleff** wurde die Gruppe empfangen und konnte tiefe Einblicke in die Vergangenheit der Stadt gewinnen. Die Kombination aus Stadtgeschichte, Migrationserfahrung und interkulturellem Austausch machte den Besuch zu einem besonderen Erlebnis für alle Beteiligten.

Visita al Museo “Haus Cleff”

Tras la inauguración de la plaza, la delegación —compuesta por los/as invitados/as mencionados/as y el equipo de la Coordinadora Federal— emprendió un viaje cultural por la historia de Remscheid. En el histórico museo “Haus Cleff,” el grupo fue recibido calurosamente y pudo conocer en profundidad el pasado de la ciudad. La combinación de historia local, experiencias migratorias y diálogo intercultural convirtió la visita en una experiencia especial para todos/as los/as participantes.



Ein Tag der Verbindungen

Die Eröffnung des Torre-Cardela-Platzes war weit mehr als ein symbolischer Akt, sie war ein Fest der gelebten europäischen Werte, der Zusammenarbeit zwischen Städten und der Wertschätzung migrantischer Lebensgeschichten.

Diese Verbindung zwischen **Remscheid** und **Torre Cardela** zeigt, wie wichtig Austausch und Erinnerungskultur für unsere Zukunft sind.

Un día de conexiones

La inauguración de la Plaza de Torre Cardela fue mucho más que un acto simbólico; fue una celebración de los valores europeos compartidos, de la cooperación entre ciudades y del reconocimiento de las historias de vida migrantes.

Este vínculo entre Remscheid y Torre Cardela demuestra la importancia del intercambio y de una cultura de la memoria para construir nuestro futuro común.

